

Puccini

# LA FANCIULLA DEL WEST

Daniela Dessì  
Fabio Armiliato  
Lucio Gallo



SoloVoce

Alberto Veroneri  
Orchestra e Coro del Festival  
Puccini di Torre del Lago



## Atto primo / Act One / 1. Akt

1	“Introduction”	02:46
2	“Hello, Nick!”	04:02
3	“Che faranno i vecchi miei”	03:48
4	“Jim, perchè piangi”	02:53
5	“Andiam, ragazzi, un po' di calma”	01:11
6	“Un Poker! Nick, gettoni!”	01:52
7	“Mistress Rance, fra poco”	01:07
8	“Hello, Minnie!”	03:37
9	“Dove eravamo?”	03:51
10	“La porta!”	02:52
11	“Ti voglio bene, Minnie”	01:51
12	“Minnie, dalla mia casa son partito”	02:28
13	“Laggiù nel Soledad”	02:30
14	“Chi c'è per farmi i ricci?”	01:48
15	“Vi ricordate di me?!”	01:38
16	“Mister Johnson, voi m'avete seccato!”	01:21
17	“Mister Johnson, un valzer?”	04:31
18	“Mister Johnson, siete rimasti indietro”	04:25
19	“Io non son che una povera fanciulla”	01:28
20	“Quello che tacete”	01:02
21	“Come voi, leggermi in cor non so”	02:46
22	“Ah, non temete, nessuno ardirà!”	05:17

## Atto secondo / Act Two / 2. Akt

1	"Il mio bimbo è grande e piccino"	02:10
2	"Billy è fissato?"	01:44
3	"Voglio vestirmi tutta"	03:56
4	"Oh, se sapeste"	04:58
5	"Ugh... Neve!... Va! Riposati sul fieno"	07:03
6	"Hello!... Chiamano"	04:44
7	"Vieni fuori"	01:16
8	"...lo so, lo so! Ma non vi avrei rubato!"	03:34
9	"L'han ferito... Che importa?"	02:19
10	"Che c'è di nuovo, Jack?"	03:30
11	"E là! 'E là!... Ah, no... non voglio!"	02:21
12	"Una partita a poker"	07:03

## Atto terzo / Act Three / 3. Akt

13	"Ve lo giuro sceriffo"	00:54
14	"Maledetto cane!"	02:08
15	"Ah!...Ah!...Urrah! Ragazzi"	04:55
16	"Sceriffo Rance! Consegno a voi quest'uomo"	00:33
17	"E cori, Mister Johnson, come va?"	02:08
18	"Risparmiare lo scherno"	02:14
19	"Ch'ella mi creda libero e lontano"	03:05
20	"Ah!... Ah!...? Minnie"	02:16
21	"Basta! ' quando per voi"	02:17
22	"E anche tu lo vorrai, Joe"	03:26
23	"Le tue parole sono di Dio"	03:41

## GIACOMO PUCCINI *La Fanciulla del West*

California 1850, in un campo di minatori ai piedi delle Cloudy Mountains ai tempi della febbre dell'oro. Al tramonto i minatori si ritrovano al saloon "Polka" per bere e giocare a carte. Minnie, la giovane padrona della locanda, è per questi uomini lontani dalle proprie famiglie, maestra, confidente e consolatrice. Lo sceriffo Rance e uno dei minatori, Sonora, si azzuffano per Minnie, ma ella mette pace leggendo la Bibbia. Lo sceriffo si dichiara, ma la ragazza risponde evasivamente. La tranquillità del campo viene turbata dall'arrivo di uno straniero che dice di chiamarsi Dick Johnson. Secondo le leggi del campo egli non può rimanere, ma Minnie garantisce per lui, avendolo già incontrato sul sentiero di Monterey. In realtà il giovane è il bandito Ramerrez e intende rubare l'oro che i minatori lasciano in custodia alla "Polka". L'incontro con Minnie però lo fa desistere dal malvagio proposito, e decide invece di far breccia nel suo cuore. Riesce quindi a farsi invitare nella sua casa. Dopo la cena, i due si scambiano un bacio, il primo bacio per Minnie.

I minatori, andati in cerca del bandito e scoperto che Johnson è in realtà Ramerrez, bussano alla porta. Minnie fa nascondere Johnson, apre la porta a Rance e ai suoi uomini che le rivelano la vera identità del giovane. Allontanati i minatori, la ragazza accusa Johnson di averla ingannata e lo caccia via. Appena uscito Johnson è raggiunto da un proiettile sparato dallo sceriffo e torna indietro. Nonostante la rabbia per essere stata ingannata, Minnie aiuta Johnson, di cui è ormai innamorata, lo trascina in casa e lo nasconde nel solaio. Lo sceriffo entra in cerca del bandito; mentre interroga Minnie, alcune gocce di sangue gli cadono sulla mano: il nascondiglio è scoperto, e Johnson è ormai preda di Rance. Minnie allora avanza una proposta disperata: giocare una partita a poker con Rance la cui posta è lei stessa, se perde, e la salvezza del suo amato, se vince. Ella bara e ottiene l'immunità per il suo amore. Johnson fugge, ma viene braccato da Rance e dai suoi uomini, che decidono di impiccarlo. Mentre la sbrigativa sentenza sta per essere eseguita, Minnie giunge a cavallo e implora i minatori di liberare Johnson. Rivolgendosi ad ognuno, la ragazza rievoca i giorni passati assieme, i momenti di tristezza e di speranza. Il commovente appello intenerisce i minatori e Johnson viene liberato. Tra i singhiozzi dei cercatori d'oro, Johnson e Minnie si allontanano insieme cantando "Addio mia California".

## GIACOMO PUCCINI *La Fanciulla del West*

A mining camp at the foot of the Cloudy Mountains, California, during the 1850s gold rush. At sunset miners meet at the Polka saloon to drink and play cards. Among them is the sheriff Jack Rance. Everyone is eagerly waiting for Minnie, the young saloon owner, who cares for the miners and leads them in Bible studies. Most of the men are in love with her, and a quarrel breaks out between Rance and Sonora which is broken up by Minnie herself, who separates them firmly. Jack Rance proposes to Minnie, but she refuses. The Pony Express arrives with letters and newspapers, announcing that the bandit Ramerrez is around. A stranger comes in, giving his name as Dick Johnson. Rance demands to know his business but Minnie watches for him as they've met before on the way to Monterrey. Actually Johnson, who is none other than Ramerrez, has planned to rob the minors' gold that is kept at the saloon. Johnson and Minnie are left alone, and he, already half in love with her, decides to give up his plan. He asks to be allowed to visit her in her cabin to bid her farewell before leaving, and she consents. After dinner, Minnie gives Johnson her first kiss, but then he suddenly draws back and prepares to leave.

Men are heard seeking Ramerrez outside. Minnie hides Johnson and lets them enter. Rance informs her that Johnson is Ramerrez. Minnie sends the men out and becomes furious with Johnson/Ramerrez. Minnie says she can forgive the bandit but not the man who stole her first kiss, and she thrusts him out. He is shot at once by Rance and falls against the door. Minnie helps Johnson to the loft just before Rance arrives. The sheriff questions her, but Minnie denies that Ramerrez is there. Rance is about to leave when a drop of blood falls on his hand and he discovers the wounded Johnson. Minnie challenges Rance to a game of poker. If she loses, then she'll marry Rance but if he loses, then Johnson will be free. During the game, Minnie pretends to faint and switches her cards so she ends up with the winning hand. Johnson leaves, but a short time later he is captured by Rance and his men, who decide to hang him out of hand. Suddenly Minnie, armed with a pistol, rides in on horseback and makes a desperate appeal to the miners for whom she has done so much. The men are gradually won over by Minnie, touched by her love for Johnson as well as the debt of gratitude they owe her. They agree to let the lovers go. Minnie and Johnson leave together singing "Addio mia California".

## GIACOMO PUCCINI *La Fanciulla del West*

Kalifornien, 1850, in einem Minenarbeiter-Camp zu Füßen der Cloudy Mountains, während des Goldrausches. Nach Sonnenuntergang treffen sich die Goldsucher im Salon "Polka" bei Kartenspiel und Whiskey. Minnie, die junge Besitzerin des Lokals, ist für die Goldgräber, die weitab von ihren Familien leben, Lehrerin, Vertraute und Trösterin in einer Person. Der Sheriff Rance und einer der Goldgräber, Sonora, geraten in Streit um Minnie, aber sie befriedet die beiden, indem sie aus der Bibel liest. Der Sheriff erklärt ihr sodann seine Liebe, aber Minnie weicht ihm aus. Der Friede des Camps wird unvermittelt durch die Ankunft eines Fremden gestört, der sich als Dick Johnson vorstellt. Nach den Regeln des Camps dürfte er nicht bleiben, aber Minnie bürgt für ihn, da sie sich bereits auf dem Weg nach Monterey begegnet waren. In Wahrheit ist der junge Mann der Bandit Ramerrez, der darauf aus ist, das Gold, das die Goldsucher in der "Polka" deponieren, zu rauben. Seine Begegnung mit Minnie bringt ihn jedoch dazu, seine bösen Absichten zu begraben und dafür ihr Herz zu erobern. Es gelingt ihm, sich in Minnies Haus einladen zu lassen. Nach dem Abendessen küssen sich die beiden, es ist der erste Kuss für Minnie.

Die Goldsucher, die auf der Suche nach dem Banditen sind und mittlerweile wissen, daß Johnson gleich Ramerrez ist, klopfen an Minnies Tür. Minnie versteckt Johnson, öffnet die Tür für Rance und seine Männer, die ihr die Wahrheit über die Identität Johnsons eröffnen. Nach ihrem Abzug beschuldigt Minnie Johnson, sie betrogen zu haben und verweist ihn ihres Hauses. Eben aus dem Hause, wird Johnson von einer Kugel des Sheriffs getroffen und kehrt in Minnies Haus zurück. Trotz ihres Zorns, betrogen worden zu sein, hilft Minnie Johnson, in den sie sich trotz allem verliebt hat, sich auf dem Dachboden zu verstecken. Der Sheriff tritt ein, um den Banditen zu suchen und während er Minnie verhört, tropft Blut auf seine Hand: das Versteck ist entdeckt und Johnson sitzt in der Falle. Nun macht Minnie einen verzweifelten Vorschlag: eine Pokerpartie mit Rance, deren Einsatz sie selbst wäre, sollte sie verlieren; aber Freiheit für ihren Geliebten, sollte sie gewinnen. Sie spielt und gewinnt die Immunität für ihren Geliebten. Johnson flieht, wird aber von Rance und seinen Männern gefangen, die ihn hängen wollen. Während das schnelle Urteil vollstreckt wird, eilt Minnie zu Pferde heran und fleht die Männer an, Johnson freizulassen. Sich jedem einzelnen zuwendend, erinnert Minnie sie an die gemeinsam verbrachte Zeit, die Momente der Traurigkeit und der Hoffnung. Dieser berührende Appell erweicht die Goldgräber und Johnson wird befreit. Die Goldgräber sind tief beeindruckt von Minnies Liebe; Johnson entschwindet mit Minnie mit dem Schlussduett: "Addio mia California".

# ALBERTO VERONESI

## ALBERTO VERONESI **Direttore**

Nel gennaio 2010 l'Opera Orchestra of New York, OONY, ha nominato il maestro Alberto Veronesi direttore musicale, a partire dalla stagione 2011-2012 e direttore musicale aggiunto (Music Director Designate) per la stagione 2010-2011 il debutto avverrà il 25 ottobre alla Carnegie Hall, con un concerto e la registrazione di *Cavalleria Rusticana* di Pietro Mascagni e *La Navarraise* di Jules Massenet.

Il maestro Alberto Veronesi, Direttore del Puccini Festival di Torre del Lago e artista ufficiale della Deutsche Grammophon, ha condotto una vasta ricerca nell'ambito del repertorio operistico del tardo Ottocento, inizio Novecento di compositori quali Pietro Mascagni, Ruggero Leoncavallo, Giacomo Puccini e altri ed ha programmato ed eseguito titoli poco conosciuti di questo periodo, nell'intento di dare una più vasta audience ad un repertorio spesso trascurato.

Il Progetto Verismo, che Veronesi sta portando avanti con Deutsche Grammophon, dedicato al repertorio post romantico italiano, è iniziato nel 2006 con l'uscita di *Edgar*, l'opera giovanile di Puccini, registrata in versione integrale con Placido Domingo, molto apprezzata dalla critica. Il secondo album, *Puccini Ritrovato*, contiene versioni originali e alternative sia di arie ed ensembles famosi, sia di composizioni poco note, interpretate da Placido Domingo e dal soprano Violeta Urmana con i Wiener Philharmoniker, seguito poi nel 2009 da *L'Amico Fritz*, con una registrazione dal vivo alla Deutsche Oper di Berlino, con Angela Gheorghiu e Roberto Alagna. Sempre nello stesso anno viene pubblicato l'album, *La Nuit de Mai*, che contiene un poema sinfonico e arie da camera di Leoncavallo, interpretati da Domingo, Lang Lang e l'Orchestra del Teatro Comunale di Bologna. Nel 2010, ultimo, in ordine di uscita, ma pluripremiato, *I Medici* di Leoncavallo con Daniela Dessi e Placido Domingo. Prossima pubblicazione, prevista nel gennaio 2011, *Fedora*, con Placido Domingo, Angela Gheorghiu e l'Orchestra de La Monnaie.

In qualità di ospite, Veronesi ha diretto l'Orchestra Guido Cantelli e I Madrigali Ambrosiani nel *Falstaff* di Salieri alla Brooklyn Academy of Music di New York; *Andrea Chenier* di Giordano al Tel Aviv Opera Theatre, *Madama Butterfly* alla NHK di Tokyo, *I Medici* di Leoncavallo con l'Orchestra e Coro del Teatro del Maggio Fiorentino, *Tosca* alla Deutsche Oper di Berlino e *Fedora* a La Monnaie di Bruxelles.

Nato a Milano, Veronesi ha studiato al Conservatorio Verdi di Milano, diplomandosi a pieni voti in Pianoforte, Composizione e Direzione d'Orchestra. Ancora studente fondo' l'Orchestra Guido Cantelli

che e' rimasta da allora orchestra residente del Conservatorio. Ha diretto questa formazione fino al 2000, con esecuzioni al Festival di Pasqua di Salisburgo (su invito di Claudio Abbado), a Santa Cecilia e al Maggio Musicale.

Nel 1999 Veronesi e' stato nominato Direttore Musicale del Festival Puccini di Torre del Lago nell'ambito del quale ha diretto non solo tutte le opere del Maestro, ma e' stato anche fautore di un piano di rilancio della manifestazione, che ha portato alla costruzione di un nuovo Teatro. Nel 2003 la sua produzione de *La Bohème*, ha vinto il premio Abbiati, della Associazione Italiana Critici Musicali. Nel 2010 ha diretto *La Fanciulla del West* e un gala con la soprano Renée Fleming.

Nel 2001 Veronesi è stato nominato Direttore Artistico e Musicale dell'Orchestra Sinfonica Siciliana di Palermo, dove esegue il ciclo completo delle sinfonie di Beethoven, Bruckner, Mahler e Shostakovich, oltre alla musica sinfonica del Novecento italiano e opere contemporanee. Nel novembre 2008 ha ricevuto la nomina di Direttore artistico della Filarmonica del Teatro Comunale di Bologna. Veronesi vive a Palermo con la moglie e la figlia.



#### **ALBERTO VERONESI Conductor**

Alberto Veronesi has made himself a Maestro for the modern day, combining a vast knowledge of repertoire, a brilliant rapport with his fellow performers and an entrepreneurial savvy to great effect in his posts, performances and recordings. His success on the podium and behind the scenes developing projects has won him audiences around the world. Born in Milan, Veronesi studied at the Giuseppe Verdi Conservatory and, while still a student there, demonstrated his enterprising spirit by expanding on his conducting of contemporary music concerts and founding the Guido Cantelli Orchestra, which has remained in residence at the Verdi Conservatory. He directed the orchestra until 2000, including tour performances at the Salzburg Easter Festival (at the invitation of Claudio Abbado), Teatro alla Scala and Maggio Musicale. Lago, where he has not only since conducted all of that composer's operas but also contributed to the construction of a new opera house. In 2003, his production of *La Bohème* at the



Festival won the Premio Abbiati awarded by the Italian Music Critics Association. His performances at the Festival in 2009 include a new production of Manon Lescaut and a gala concert with soprano Angela Gheorghiu.

In 2001 Veronesi was named Artistic and Musical Director of the Orchestra Sinfonica Siciliana in Palermo, where he is performing complete cycles of symphonies by Beethoven, Bruckner, Mahler and Shostakovich, as well as giving prominence to 20th-century Italian symphonic music and continuing to program contemporary works. Recently, he was also named Artistic Director of the Filarmonica del Teatro Comunale di Bologna. In 2010, Veronesi was named Music Director of the Opera Orchestra of New York, effective in the 2011-12 season.

Continually looking for ways to bring underexposed repertoire to a wider audience, Veronesi has embarked on a string of recording projects with Deutsche Grammophon, beginning in 2006 with a recording of Puccini's *Edgar* on which he collaborated with Plácido Domingo and the Orchestra and Chorus of Santa Cecilia. In 2009, Deutsche Grammophone released his album of rarely performed Puccini arias and duets sung by Domingo and Violetta Urmana with the Wiener Philharmoniker, as well as a recording of Mascagni's *L'amico Fritz* with Angela Gheorghiu, Roberto Alagna and the Deutsche Oper Berlin. The following season saw the release of three new recordings: Giordano's *Fedora* with Gheorghiu and Domingo, Leoncavallo's *I Medici* with Domingo, and Leoncavallo's *La Nuit de mai* with Domingo on an album that includes several arias performed with Domingo and pianist Lang Lang. In demand as a guest conductor in addition to his own projects, Veronesi has conducted in New York, Berlin, Brussels, Tokyo, Athens, Tel Aviv, and others, including operas at Maggio Musicale, Deutsche Oper, and La Monnaie. He lives in Palermo with his wife and young daughter.

### **ALBERTO VERONESI** *Dirigent*

Im Januar 2010 hat das Opera Orchestra of New York, OONY, den Dirigenten Alberto Veronesi ab der Saison 2011-2012 zum Musikalischen Leiter und ab der Saison 2010-2011 zum Music Director Designate gewählt. Sein Debüt erfolgte am 25. Oktober 2010 in der Carnegie Hall mit einem Konzert und der Aufnahme der *Cavalleria Rusticana* von Pietro Mascagni und der *Navarraise* von Jules Massenet.

Alberto Veronesi, Künstlerischer Leiter des Puccini-Festivals in Torre del Lago, hat eine tiefeschürfende Forschung des Opernschaffens des späten 19.

Jahrhunderts betrieben, vor allem in Bezug auf Komponisten wie Mascagni, Leoncavallo, Puccini und hat dabei vergessene Werke in sein Repertoire aufgenommen und aufgeführt, in der Absicht dieses unbeachtete Schaffen einem größeren Publikum bekannt zu machen.

Das Projekt "Verismo", das Veronesi zusammen mit der Deutschen Grammophon verfolgt, vorwiegend dem post-romantischen italienischen Repertoire gewidmet, hat 2006 mit der Veröffentlichung der Jugendorper Puccini's, *Edgar* begonnen, die er, von der Kritik hochgelobt, als Gesamtaufnahme unter Mitwirkung von Placido Domingo eingespielt hat. Weitere Werke dieser Serie sind *Puccini ritrovato* mit Placido Domingo und Violeta Urmana mit den Wiener Philharmonikern, *L'Amico Fritz* in einer Live-Aufnahme der Deutschen Oper Berlin mit Angela Gheorghiu und Roberto Alagna, das Album *La Nut de Mai* mit Domingo, Lang Lang und dem Orchester des Teatro Comunale di Bologna. Es folgten *I Medici* von Leoncavallo mit Daniela Dessi und Placido Domingo sowie *Fedora* mit Placido Domingo, Angela Gheorghiu und dem Orchester de la Monnaie.

Als Gast hat Alberto Veronesi das Orchester Guido Cantelli und die Madrigali Ambrosiani im *Falstaff* von Salieri an der Brooklyn Academy of Music in NY ebenso dirigiert wie *Andrea Chénier* von Giordano am Tel Aviv Opera Theatre, *Madama Butterfly* bei NHK in Tokio, *I Medici* von Leoncavallo mit Orchester und Chor des Maggio Musicals Fiorentino, *Tosca* an der Deutschen Oper Berlin und *Fedora* an La Monnaie in Brüssel.

In Mailand geboren, hat Veronesi am Musikkonservatorium G. Verdi in Mailand studiert und mit dem Diplom in Klavier, Komposition und Orchesterleitung abgeschlossen. Noch als Student hat er das Orchester Guido Cantelli gegründet, das seit jener Zeit seine Residenz im Konservatorium von Mailand hat. Bis zum Jahr 2000 hat er das Orchester dirigiert, so bei den Osterfestspielen in Salzburg (auf Einladung von Claudio Abbado), in Santa Cecilia und beim Maggio Musicale. 1999 wurde Veronesi zum Musikalischen Leiter des Puccini Festivals in Torre del Lago bestellt, in dessen Rahmen er nicht nur sämtliche Opern des Meisters dirigiert hat, sondern auch die treibende Kraft bei der Wiederbelebung des Festivals und dem Bau des neuen Theaters war. 2003 hat er mit seiner Produktion von *La Bohème* den Premio Abbiati, den italienischen Kritikerpreis, gewonnen.

2001 wurde Alberto Veronesi zum Künstlerischen und Musikalischen Leiter des Orchestra Sinfonica Siciliana berufen, bei dem er außer der Symphonik des italienischen Jahrhunderts und zeitgenössischer Musik auch die kompletten Symphonie-Zyklen von Beethoven, Bruckner, Mahler und Shostakovich dirigiert. Seit November 2008 ist er auch Künstlerischer Leiter des Philharmonischen Orchesters des Teatro Comunale di Bologna. Veronesi lebt mit Frau und Tochter in Palermo.

# DANIELA DESSÌ

## DANIELA DESSÌ *Soprano*

Con un vastissimo repertorio che abbraccia una settantina di titoli operistici, Daniela Dessi si conferma oggi uno dei soprani più importanti del mondo e una delle cantanti di riferimento per il repertorio verdiano, verista e pucciniano. Nata a Genova, si è diplomata al Conservatorio Arrigo Boito di Parma (in canto e piano), specializzandosi più tardi all'Accademia Chigiana di Siena in canto da camera. Nel 1980 ha vinto il primo premio del Concorso Internazionale Rai Auditorium.

Nata a Genova, studia al Conservatorio Arrigo Boito di Parma specializzandosi più tardi alla Accademia Chigiana di Siena. Nel 1980 vince il primo premio del Concorso Internazionale della RAI e debutta con *La serva padrona* (Pergolesi) cominciando una carriera spettacolare grazie alla quale ha cantato nei teatri e festival più importanti del mondo, con un ampio spettro estetico che va da Monteverdi a Prokofiev, senza dimenticare un'importante tappa dedicata a Mozart.

La sua presenza è costantemente richiesta negli scenari più prestigiosi e in quasi trent'anni di carriera, grazie a una tecnica impeccabile e a un istinto drammatico eccezionale ha collaborato con i direttori più autorevoli della sua generazione da Riccardo Muti a Claudio Abbado. La sua emozionante *Madama Butterfly* nell'Arena di Verona e un tour memorabile con *Tosca* in Giappone con l'Opera di Roma (premiata con 45 minuti di applausi), sono solo alcuni dei successi delle ultime stagioni, ai quali si aggiungono la sua *Manon Lescaut* nel Liceu di Barcellona e nella Staatsoper di Vienna, *Norma* a Bologna, *Adriana Lecouvreur* alla Scala di Milano, *La forza del destino* a Montecarlo e, ovviamente, *Ernani* a Torino, solo per citarne alcuni. Nel 2009 è stata premiata con il prestigioso Premio Abbiati come migliore cantante lirica italiana.

[www.danieladessi.com](http://www.danieladessi.com)

## DANIELA DESSÌ *Soprano*

With an impressive repertoire which includes seventy operatic works, Daniela Dessi has gained a wide reputation as one of the most important sopranos on the current opera scene. With a solid international career, her performances and recordings are a reference for the entire Verdi repertoire as well as for the Verist and Puccini repertoire. Born in Genoa, she trained at the Arrigo Boito Academy in Parma, qualifying later on at the Accademia Chigiana in Siena. In 1980 she won her first award at the RAI International Competition and made her *début* with *La serva padrona* (Pergolesi). Thus she began her spectacular career performing in the most



important theatres and festivals worldwide, demonstrating a deep aesthetic capability ranging from Monteverdi to Prokofiev, with a particular specialisation in Mozart. Her presence is constantly requested on the most prestigious stages; in her thirty-year career, thanks to a flawless talent and to an extraordinary dramatic instinct, Daniela Dessì has collaborated with the most influential conductors of her generation. Her touching *Madama Butterfly* in the Verona Arena and her unforgettable tour performing *Tosca* in Japan with the Rome Opera (garnering 45 minutes of applause), are only few of her successes in the most recent seasons, to which one can add her interpretation of *Manon Lescaut* in the Liceu in Barcelona and in the Staatsoper, Vienna, *Norma* in Bologna, *Adriana Lecouvreur* at La Scala in Milan, *La forza del destino* in Monte Carlo and, of course, *Ernani* in Turin. During her career she has received several awards from different musical associations, the most

recent one of which was the Premio Abbiati in 2009 at best Classical singer.  
[www.danieladessi.com](http://www.danieladessi.com)

### **DANIELA DESSI** *Sopran*

Mit einem beeindruckendem Repertoire von 70 Operntiteln und einer konsolidierten internationalen Karriere ist Daniela Dessi eine der wichtigsten Sopranstimmen der aktuellen Opernszene und dazu eine Referenz für das Repertoire von Verdi, Puccini und des Verismo. In Genua geboren, hat sie am Musikkonservatorium „Arrigo Boito“ in Parma studiert und sich später an der Accademia Chigiana in Siena spezialisiert. 1980 gewann sie den Internationalen Wettbewerb der RAI und debütierte in *La serva padrona* von Pergolesi. Damit begann eine großartige Karriere, die sie an die wichtigsten Theater und Festivals der ganzen Welt gebracht hat. Ihr musikalisches Spektrum reicht von Monteverdi bis Prokofiev, ohne dabei eine wichtige Mozart-Periode zu vergessen.

Ihre Anwesenheit auf den bekanntesten Opernbühnen wird laufend gewünscht und in fast 30 Jahren Karriere hat sie, dank ihrer tadellosen Technik und einem außergewöhnlichen schauspielerischen Instinkt mit den maßgeblichen Dirigenten ihrer Generation von Claudio Abbado bis Riccardo Muti gearbeitet. Ihre bewegende *Madama Butterfly* an der Arena di Verona, und eine Tournée als *Tosca* mit der Opera di Roma in Japan sind nur Auszüge aus den Erfolgen der letzten Spielzeiten, die von ihrer *Manon Lescaut* am Teatro del Liceu in Barcelona und an der Wiener Staatsoper, *Norma* in Bologna, *Adriana Lecouvreur* an der Scala in Mailand, *La forza del destino* in Monte Carlo und, selbstverständlich, *Ernani* in Turin, vervollständigt werden. Im Jahre 2009 wurde sie mit dem renommierten „Premio Abbiati“ als beste italienische Opernsängerin ausgezeichnet.

[www.danieladessi.com](http://www.danieladessi.com)

# FABIO ARMILIATO

## FABIO ARMILIATO Tenore

Fabio Armiliato è uno dei tenori più importanti della scena lirica internazionale. Grazie alla sua particolare vocalità, al suo impressionante registro acuto, alla sua innata musicalità e al suo ampio registro drammatico è uno dei tenori favoriti del pubblico, apprezzato anche per il carisma che infonde ai suoi personaggi. Nato a Genova debuttò nella sua città natale nel *Simon Boccanegra* cominciando così una rapida carriera che lo ha portato ad affrontare i ruoli più importanti del suo registro nei più prestigiosi teatri del mondo. Nel 1993 debuttò nel Metropolitan Opera House di New York con *Il Trovatore* e ha cantato in seguito nei più importanti teatri di Stati Uniti e Europa: altri importanti debutti della sua lunga traiettoria sono quelli nel Teatro alla Scala di Milano, Teatro Colón di Buenos Aires, Teatro Regio di Parma e alla Wiener Staatsoper, dove ha interpretato con successo un ampio repertorio incluso *Tosca* e *Madama Butterfly* (proprio con quest'opera raccolse al National Theater di Tokyo un successo memorabile e ben 45 minuti di applausi). Con l'Andrea

Chénier cantato nel 2000 a Nizza la critica lo proclama il "migliore Chénier dei nostri tempi" (Landini, L'Opera). Tra i successi delle ultime stagioni si possono contare *Fanciulla del West* a Siviglia, *Manon Lescaut* a Varsavia, *Madama Butterfly* a Hannover e *Aida* all'apertura della scorsa stagione dell'Arena di Verona.

[www.fabioarmiliato.com](http://www.fabioarmiliato.com)

## FABIO ARMILIATO Tenor

Fabio Armiliato is one of the most distinguished tenors on the international opera scene. His impressive upper register, his innate musicianship and his wide dramatic range make him a favourite with audiences. He was born in Genoa where he trained at the Niccolò Paganini Music Academy. He debuted in 1984 playing the character of Adorno in *Simon Boccanegra* at the Carlo Felice Theatre, Genoa. This was the beginning of an international and rapidly growing career, which brought him to play the most important tenor roles in the most prestigious theatres worldwide. In the following years, he made his debut in several



international theatres and festivals performing a wide repertoire. In 1993 he debuted in the Metropolitan Opera House in *Il Trovatore*, appearing later on in the most prestigious American opera houses. Other important debuts include those in the Teatro alla Scala, at the Teatro Colón of Buenos Aires, at Teatro Regio, Parma, and at the Wiener Staatsoper where he sung with great success a wide repertoire including *Tosca* and *Madama Butterfly* (with the latter, he garnered 45 minutes of applause at the National Theater of Tokyo). The ensuing years brought non-stop personal triumphs and important achievements such as debuting as *Andrea Chénier* in Nice in 2000. In this role critics have defined him as “the best Chénier of our times” (G.C. Landini, L’Opera); among his last successes are *Fanciulla del West* in Seville, *Manon Lescaut* in Warsaw, *Madama Butterfly* in Hannover and *Aida* at the opening of last season of 2010 in the Verona Arena.  
[www.fabioarmiliato.com](http://www.fabioarmiliato.com)

#### **FABIO ARMILIATO Tenor**

Fabio Armiliato ist einer der bedeutendsten Tenöre der internationalen Openbühen. Dank seiner besonderen Stimme, beeindruckenden Höhe, seiner vielgelobten Musikalität und seines breiten dramatischen Spektrums ist er ein Publikumsfavorit, der auch wegen seines darstellerischen Charismas geschätzt wird. In Genua geboren, hat er dort in *Simon Boccanegra* debütiert und damit schnell eine Karriere gestartet, die ihn in den wichtigsten Rollen seines Stimmfaches an die bedeutendsten Opernhäuser der Welt geführt hat. 1993 debütierte er am Metropolitan Opera House in New York in *Il Trovatore*, in der Folge hat er an den wichtigsten Theatern der USA und Europas gesungen: weitere wichtige Debüts im Laufe seiner Karriere waren jene am Teatro alla Scala in Mailand, am Teatro Colón von Buenos Aires, am Teatro Regio in Parma und an der Wiener Staatsoper, wo er mit großem Erfolg bereits ein weites Repertoire gesungen hat, darunter auch *Tosca* und *Madama Butterfly*, (jene Oper, die ihm am Nationaltheater von Tokyo einen denkwürdigen Erfolg und 45 Minuten Applaus einbrachte). Mit seinem *Andrea Chénier*, den er im Jahre 2000 in Nizza gesungen hat, wurde er von der Kritik zum „besten Chénier unserer Zeit“ (Landini, L’Opera) ernannt. Neben den Erfolgen der letzten Spielzeiten sind seine *Fanciulla del West* in Sevilla, *Manon Lescaut* in Warschau und *Madama Butterfly* in Hannover unvergessen, ebenso wie die Eröffnung der Opernsaison 2010 in der Arena di Verona in *Aida*.  
[www.fabioarmiliato.com](http://www.fabioarmiliato.com)

# LUCIO GALLO

## LUCIO GALLO **Baritono**

Nato a Taranto, si è formato alla scuola di Elio Battaglia, sotto la cui guida ha conseguito il diploma al Conservatorio "G. Verdi" di Torino con il massimo dei voti e la lode.

Vincitore di numerosi concorsi, nazionali e internazionali ha al suo attivo un prestigioso cammino artistico che lo vede regolarmente ospite delle più importanti sale da concerto e teatri del mondo, fra i quali, Metropolitan Opera di New York, San Francisco Opera, Lyric Opera of Chicago, Covent Garden di Londra, Staatsoper, Musikverein e Konzerthaus di Vienna, Staatsoper, Philharmonie e Deutsche Oper di Berlino, Festival di Salisburgo, Opernhaus di Zurigo, Bayerische Staatsoper di Monaco, Monnaie di Bruxelles, New National Theatre di Tokyo, Teatro Bolshoi di Mosca, Teatro alla Scala, Teatro Regio di Torino, Teatro dell'Opera e Accademia Nazionale di Santa Cecilia di Roma, Maggio Musicale Fiorentino, Teatro Comunale di Bologna.

Ha collaborato con imporanti direttori d'orchestra quali Claudio Abbado, Daniel Barenboim, Riccardo

Chailly, Sir Colin Davis, John Eliot Gardiner, Gianandrea Gavazzeni, Daniele Gatti, Bernard Haitink, Nikolaus Harnoncourt, Zubin Mehta, Riccardo Muti, Seiji Ozawa, Antonio Pappano, Wolfgang Sawallisch, Jeffrey Tate.

Affianca alla carriera operistica, un'intensa attività liederistica ed oratoriale. Ha insegnato tecnica vocale all'Accademia Musicale Pescarese e ai corsi di perfezionamento della Scuola Superiore "Hugo Wolf" diretta dal Maestro Elio Battaglia.

Nel 2010 sarà Jack Rance ne *La Fanciulla del West* del centenario alla Metropolitan Opera New York.

Ha inciso per Deutsche Grammophon, Sony, Decca e Fonit Cetra (Warner) e SoloVoce.

## LUCIO GALLO **Baritone**

Born in Taranto, Lucio Gallo graduated from the 'Giuseppe Verdi' Conservatory of Turin with Elio Battaglia. He is a regular guest of the world's leading opera houses and concert halls including Metropolitan Opera New York, San Francisco Opera, Wiener





Konzerthaus and Musikverein in Vienna, Covent Garden, Staatsoper, Philharmonie and Deutsche Oper in Berlin, Salzburg Festival, Teatro alla Scala, Hamburgische Staatsoper, Bayerische Staatsoper, Opernhaus in Zürich, Monnaie in Bruxelles, Rossini Opera Festival in Pesaro, Teatro Regio in Turin, Teatro dell'Opera di Roma and Accademia Nazionale di Santa Cecilia in Rome, Teatro Comunale di Bologna, just to name a few.

He has worked with important conductors such as Claudio Abbado, Daniel Barenboim, Riccardo Chailly, Myung-Whun Chung, Sir Colin Davis, John Eliot Gardiner, Daniele Gatti, Gianandrea Gavazzeni, Bernard Haitink, Nikolaus Harnoncourt, Vladimir Jurowski, Zubin Mehta, Riccardo Muti, Seiji Ozawa, Antonio Pappano, Wolfgang Sawallisch and Jeffrey Tate.

Lied repertoire also takes a special place in the career of Lucio Gallo, who regularly sings lieder in the world's leading concert halls. He teaches singing at the Accademia Musicale of Pescara and he has taught masterclasses at the Scuola Superiore „Hugo Wolf“ in Mantua.

In 2010 he sang the role of Jack Rance in the centenary production of *La Fanciulla del West* at the New York Metropolitan Opera; he received rave reviews also from the New York Times. He has recorded for Deutsche Grammophon, Sony, Decca, Fonit Cetra (Warner) and SoloVoce.

### **LUCIO GALLO Bariton**

Geboren in Tarent hat er unter seinem Lehrer Elio Battaglia das Gesangsdiplom mit Auszeichnung am Musikkonservatorium G. Verdi in Turin erworben. Als Sieger nationaler und internationaler Wettbewerbe führt ihn seine Karriere an die wichtigsten Opernhäuser und Konzertsäle der Welt, darunter Metropolitan Opera New York, San Francisco Opera, Wiener Staatsoper, Konzerthaus und Musikverein in Wien, Covent Garden, Staatsoper, Philharmonie und Deutsche Oper in Berlin, Salzburger Festspiele, Teatro alla Scala, Hamburgische Staatsoper, Bayerische Staatsoper, Opernhaus Zürich, La Monnaie in Brüssel, Rossini Opera Festival in Pesaro, Teatro Regio di Torino, Teatro dell'Opera und Accademia Nazionale di Santa Cecilia in Rom, Teatro Comunale di Bologna, um nur einige zu nennen.

Er arbeitet mit den berühmtesten Dirigenten der Welt zusammen wie Claudio Abbado, Daniel Barenboim, Riccardo Chailly, Myung-Whun Chung, Sir Colin Davis, John Eliot Gardiner, Daniele Gatti, Gianandrea Gavazzeni, Bernard Haitink, Nikolaus Harnoncourt, Vladimir Jurowski, Zubin Mehta, Riccardo Muti, Seiji Ozawa, Antonio Pappano, Wolfgang Sawallisch oder Jeffrey Tate.

Das Lied-Repertoire nimmt in der Karriere von Lucio Gallo eine besondere Stellung ein, er gastiert damit regelmäßig in den großen Konzerthäusern der Welt. Er unterrichtet Gesang an der Accademia Musicale Pescarese und hält Weiterbildungskurse an der Scuola Superiore "Hugo Wolf", die von Elio Battaglia geleitet wird.

2010 brachte für Gallo eine gefeierte Auftrittsserie als Jack Rance in der Jubiläumsaufführung der *La Fanciulla del West* an der Met im Dezember; die New York Times schwärmte davon in höchsten Tönen. Seine Aufnahmen erscheinen auf Deutsche Grammophon, Sony, Decca, Fonit Cetra (Warner) und SoloVoce.



### Verdi **ERNANI**

Elvira **DANIELA DESSÌ**

Ernani **FABIO ARMILIATO**

Don Carlo **LUCIO GALLO**

Gomez de Silva **GIACOMO PRESTIA**

etc.

Orchestra & Coro del Teatro Regio di Torino  
Maestro del Coro **CLAUDIO MARINA MORETTI**

Direttore **BRUNO CAMPANELLA**

2CDs SV 8553170



### Verdi **LA TRAVIATA**

Violetta **DANIELA DESSÌ**

Alfredo **FABIO ARMILIATO**

Germont **CLAUDIO SGURA**

etc.

Orchestra del Teatro Regio di Parma  
Coro del Teatro Municipale di Piacenza  
Maestro del Coro **CORRADO CASATI**

Direttore **JOHN NESCHLING**

2CDs SV 8553203



Armiliato © Zalewska-Festival Puccini Torre  
del Lago/Design I Gallo © Aldo Umicini,  
Fondazione Festival Pucciniano



Minnie  
Dick Johnson (Ramerrez)  
Jack Rance  
Nick  
Arhby  
Sonora  
Trin  
Sid  
Bello  
Harry  
Joe  
Happy  
Larkens  
Billy Jackrabbit  
Wowkle  
Jake Wallace  
Josè Castro  
Un portiglione

Daniela Dessì  
Fabio Armiliato  
Lucio Gallo  
Massimo La Guardia  
Andrea Patucelli  
Marzio Giossi  
Marco Voleri  
Massimiliano Valleggi  
Federico Longhi  
Orfeo Zanetti  
Nicola Pamio  
Claudio Ottino  
Veio Torcigliani  
Franco Boscolo  
Fulvia Bertoli  
Giovanni Guagliardo  
Giuseppe Riva  
Steve Collalto

Orchestra e Coro "Città Lirico"

Stefano Visconti Maestro del coro

ALBERTO VERONESI Direttore



© 2011 realsound.it, Udine/Italy, exclusively licensed to Avi-Service for music

© 2011 Avi-Service for music, Cologne/Germany | All rights reserved | GEMA | DDD

STEREO | LC 18956 | Made in Germany | 42 6008553212 4 | Photos:

Cover & booklet back: © Zalewska-Festival Puccini Torre del Lago/

Design | page 12 Dessì: Nicola Allegri | others are provided by

the artists | Design: [www.BABELgum.de](http://www.BABELgum.de)